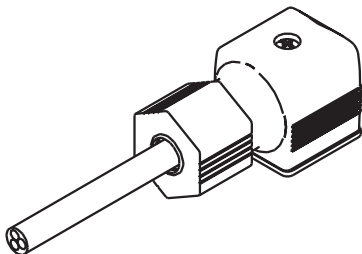


Type 2512

Gerätesteckdose
Device Socket
Prise d'appareil
Caja de enchufe para aparatos
eléctricos



bürkert
Fluid Control Systems

Sicherheit

(D)

Bestimmungsgemäße Verwendung



Bitte beachten Sie die Hinweise dieser Betriebsanleitung sowie die Einsatzbedingungen und zulässigen Daten gemäß Datenblatt Typ 2512, damit das Gerät einwandfrei funktioniert und lange einsatzfähig bleibt. Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise sowie bei unzulässigen Eingriffen in das Gerät entfällt jegliche Haftung unsererseits, ebenso erlischt die Garantie auf Geräte u. Zubehörteile! Das Gerät dient ausschließlich als Gerätesteckdose. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als **nicht bestimmungsgemäß**. Für hieraus resultierende Schäden haftet Bürkert nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender.



ACHTUNG!

- Halten Sie sich bei Einsatzplanung und Betrieb des Gerätes an die einschlägigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln.
- Eingriffe dürfen nur durch Fachpersonal und mit geeignetem Werkzeug erfolgen!
- Treffen Sie geeignete Maßnahmen, um unbeabsichtigtes Betätigen oder unzulässige Beeinträchtigungen auszuschließen.
- Schalten Sie vor Eingriffen in das System in jedem Fall die Spannung ab!
- Achten Sie beim Verschrauben der Gerätesteckdose auf den einwandfreien Sitz der Dichtung!

Safety

(GB)

Proper Usage




To ensure the proper function of the device and promote long service life, you must comply with the information in these Operating Instructions and the application conditions and specifications provided in the Type 2512 Data Sheet. Usage of the device in a manner that is contrary to these Operating Instructions or the application conditions and specifications provided in the Type 2512 Data Sheet is improper and will void your warranty. This device serves exclusively as a device socket. Any other use is considered improper use. **Bürkert will not be responsible for any improper use of the device.**



ATTENTION!

- Be sure to observe generally accepted safety rules when planning, installing and using this device. For example, take suitable measures to prevent unintentional operations of the device.
- Work on the unit should only be carried out by specialists using the correct tools!
- Do not impair the operation of the device.
- Always be sure to switch off the voltage supply before working on the system.
- When screwing down the device socket, ensure that the seal is properly seated!

Utilisation conforme aux prescriptions


 Afin que l'appareil puisse fonctionner parfaitement et pendant longtemps, veuillez observer les instructions contenues dans cette notice d'utilisation ainsi que les conditions d'utilisation et les données admissibles mentionnées dans la fiche technique du type 2512. En cas d'inobservation de ces instructions et d'interventions non autorisées dans l'appareil, nous déclinons toute responsabilité et la garantie couvrant l'appareil et les accessoires s'éteint! L'appareil sert uniquement de prise d'appareil. Une autre utilisation ou une utilisation excédant ce contexte sera considérée comme **non conforme aux prescriptions**. Pour les dommages qui en résulteraient, le fabricant/fournisseur décline toute responsabilité. L'utilisateur seul en assume le risque.



ATTENTION!

- Pour la planification de l'utilisation et l'exploitation de l'appareil, veuillez vous en tenir aux règles applicables et généralement reconnues en matière de technique de sécurité.
- Prenez les mesures nécessaires pour exclure tout actionnement involontaire ou des altérations inadmissibles.
- Des interventions ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié équipé de l'outillage approprié!
- Avant d'intervenir dans le système, coupez l'alimentation électrique dans tous les cas!
- Veiller en vissant la prise d'appareil à une tenue parfaite du joint!

Utilización con arreglo a las disposiciones

 Se ruega observar las indicaciones contenidas en este Manual de instrucciones así como las condiciones de uso y datos admisibles con arreglo a la hoja de servicio Tipo 2512, de modo que el aparato funcione impecablemente y permanezca durante largo tiempo apto para el empleo. La inobservancia de estas indicaciones así como las intervenciones inadmisibles en el aparato suponen la declinación por nuestra parte de toda clase de responsabilidad, además de la extinción de la garantía de los aparatos y de las piezas de los accesorios. El aparato sirve exclusivamente como la caja de enchufe para aparatos eléctricos. Cualquier otra utilización que vaya más allá **no será conforme a las disposiciones**. El fabricante / suministrador no es responsable de los daños que de ello pudieran resultar. El riesgo corresponde únicamente al usuario.

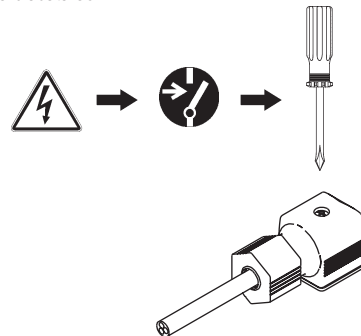


¡ATENCIÓN!

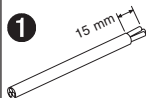
- Para la planificación y operación del aparato atenerse a las correspondientes reglas generales y reconocidas de la técnica de seguridad.
- Tomar las medidas apropiadas para excluir accionamientos no intencionados o perjuicios inadmisibles.
- Las intervenciones solamente deben llevarse a cabo por parte de personal especialista y con las herramientas adecuadas!
- Antes de proceder a intervenciones en el sistema desconectar siempre la tensión.

Safety / Sécurité / Seguridad

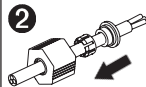
Spannungsfreie Montage
Voltage-free assembly
Montage sans tension
Montaje libre de tensión



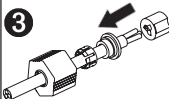
Montage / Assembly / Montage / Montaje



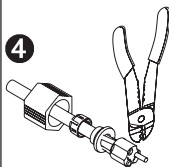
1 QUICKON-Anschluß der Gerätesteckdose
 QUICKON Connection of the device socket
 Raccordement de la prise d'appareil à la technique QUICKON
 Montaje de la caja de enchufe para aparatos eléctricos a la técnica QUICKON



2 Nur Kabelenden abisolieren (Adern nicht abisolieren). Siehe Pos. 1
 Strip only the cable sheath (do not strip the conductor). See pos. 1
 Dénuder uniquement les extrémités du câble (ne pas dénuder les conducteurs). Voir pos. 1



3 Estriar sólo la envoltura del cable (no estriar el conductor). Véase pos. 1

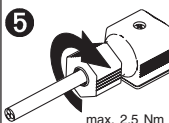


**Auf die Polung achten (siehe Technische Daten)!
 Pay attention to the polarity (see technical data)!
 Veillez à la polarité (voir caract. techniques)!
 Observe la polaridad (véanse datos técnicos)!**

Bei erneutem Leitungsanschluss (max. 10 mal) ist das "gebrauchte" Aderende abzuschneiden.

In case of repeated conductor connection (max. 10 times) the "used" conductor end must be cut off.

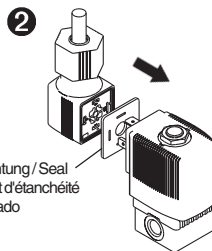
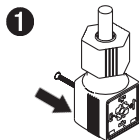
En renouvelant le raccord de ligne (max. 10 fois), couper le " bout de conducteur usagé".
 En caso de conexión repetida de conductor (máx. 10 veces), el extremo del conductor „usado“ debe cortarse.



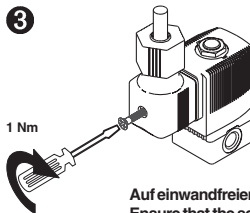
max. 2,5 Nm

Montage / Assembly / Montage / Montaje

Montage der Gerätesteckdose
 Assembly of the device socket
 Montage la prise d'appareils
 Montaje la caja de enchufe para aparatos eléctricos



Dichtung / Seal
 Joint d'étanchéité
 Sellado



1 Nm

**Auf einwandfreien Sitz der Dichtung achten!
 Ensure that the seal is properly seated!
 Veiller à une tenue parfaite du joint!
 Observar que la junta de estanqueidad esté impecablemente asentada!**

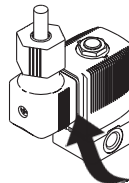
Troubleshooting / Dérangements / Averías



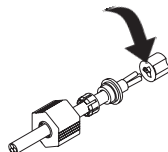
Spannung prüfen! / Check the voltage!
 Vérifier la tension! / Comprobar tensión!



Dichtung prüfen! / Check the seals!
 Vérifier les joints! / Comprobar los sellados!



Anschluß prüfen! / Check the connection!
 Vérifier la connexion! / Comprobar la conexión!



1 \sim ○ ———
 2 (-) ○ ———
 3 \equiv ○ ———

Contact addresses / Kontaktadressen**Germany / Deutschland / Allemagne**

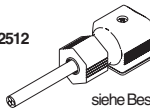
Bürkert Fluid Control System
Sales Centre
Chr.-Bürkert-Str. 13-17
D-74653 Ingelfingen
Tel. + 49 (0) 7940 - 10 91 111
Fax + 49 (0) 7940 - 10 91 448

E-mail: info@de.buerkert.com

International

Contact addresses can be found on the internet at:
Die Kontaktadressen finden Sie im Internet unter:
Les adresses se trouvent sur internet sous :
www.burkert.com/Burkert/Company/Locations

Typ 2512



Betriebsspannung siehe Bestellaangaben
Dauerstrom max. 1 A / max. 6 A
siehe Bestellaangaben
Dauergrenztemperatur + 80 °C
Betriebsanzeige LED rot

Elektrischer Anschluß

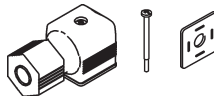
Anschlußtechnik QUICKON, 1xPG 13,5
Leitungsabgang nach oben
Leitungsquerschnitt siehe Bestellaangaben
Aderisolationmaterial PVC/PE
Leitungsdurchmesser siehe Bestellaangaben
Polzahl 2 oder 3polig + Schutzleiter

Geräteanschluß

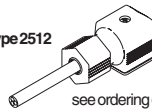
Gerätesteckdose für Steckerfahren (DIN 43650 Form A)
Kontaktwerkstoff Messing, galvanisch versilbert
Übergangswiderstand $\leq 5 \text{ m}\Omega$

Gehäuse

Werkstoff Gehäuse ohne LED PA
Gehäuse mit LED transparent
Schutzart IP 65
Verschmutzungsgrad 3 nach DIN VDE 0110 Teil 1

Lieferumfang

Type 2512



Operational voltage see ordering data
Continuous current max. 1 A / max. 6 A
see ordering data
Continuous temperature limit + 80 °C
Operational display red LED

Electrical connection

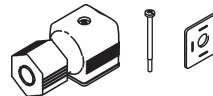
Connection technology QUICKON, 1x PG 13,5
Cable run upwards
Cable cross-section see ordering data
Conductor insulating material PVC/PE
Cable diameter see ordering data
Number of poles 2- or 3-pole + protective conductor

Unit connection

Device socket for plug pins (DIN 43650 Form A)
Contact material Brass, silver-plated
Contact resistance $\leq 5 \text{ m}\Omega$

Housing

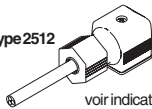
Material Housing without LED PA
Housing with LED transparent
Insulation IP 65
Contamination level 3 to DIN VDE 0110 Part 1

Delivery

Caractéristiques techniques

F

Type 2512



Tension de service	voir indications de commande
Courant permanent	max. 1 A / max. 6 A voir indications de commande
Température limite permanente	+ 80 °C
Affichage de marche	LED rouge

Raccordement électrique

Technique de connexion	QUICKON, 1x PG 13,5
Section de ligne	départ de la ligne vers le haut voir indications de commande
Matériau isolant pour conducteur	PVC/PE
Diamètre de la ligne	voir indications de commande
Nombre de pôles	2 ou 3pôles + conducteur de protection

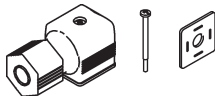
Raccordement de l'appareil

Prise d'appareil pour lames de fiche (DIN 43650 forme A)	
Matière du contact	laiton, argenté galvanique
Résistance de passage	≤ 5 mΩ

Boîtier

Matière	boîtier sans LED boîtier avec LED	PA transparent
Mode de protection		IP 65
Degré de salissure		3 (DIN VDE 0110 Partie 1)

Fourniture

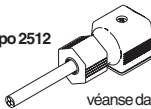


Sous réserve de modification techniques.

Datos técnicos

E

Tipo 2512



Tensión de línea	véanse datos de pedido
Corriente continua	máx. 1 A / máx. 6 A véanse datos de pedido
Temperatura límite permanente	+ 80 °C
Indicación de funcionamiento	LED rojo

Conexión eléctrica

Técnica de conexión	QUICKON, 1x PG 13,5
Sección de línea	Salida de línea hacia arriba véanse datos de pedido
Material de aislamiento del conductor	PVC/PE
Diámetro de línea	véanse datos de pedido
Número de polos	2 o 3 polos + conductor de puesta a tierra

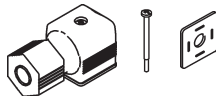
Conexión de aparato

Caja de enchufe para aparatos eléctricos (DIN 43650 forma A) para conexiones enchufables	
Material de contacto	Latón, plateado galvanico
Pérdida de tensión durante el paso	≤ 5 mΩ

Caja

Material	Caja sin / con LED	PA / Transparente
Tipo de protección		IP 65
Grado de contaminación		3 (DIN VDE 0110 parte 1)

Suministro



Nos reservamos el derecho de llevar a cabo modificaciones técnicas
sin previo aviso.
PAV10060 10250 ML Version: G Status: RL (released / freigegeben)

Technische Daten

D

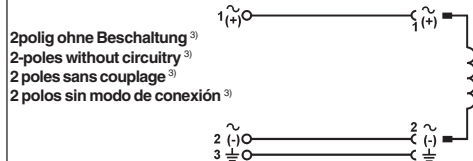
GB

F

E

Techn. Data/Caract. techniques/Datos técnicos

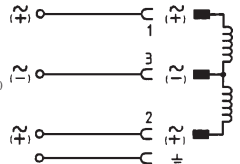
Gerätesteckdose Typ 2512 / Device socket type 2512 / Prise d'appareil type 2512 / Caja de enchufe para aparatos eléctricos tipo 2512



Bestelldaten / Ordering data / Données de commande / Datos de pedido

Spannung / Voltage Tension / Tensión	Id.-Nr. / Id. no. No cde / No de ped.	Id.-Nr. / Id. no. No cde / No de ped.
0 ... 250 V AC/DC	138 790 G ¹⁾	145 501 ²⁾

3polig ohne Beschaltung³⁾
3-poles without circuitry³⁾
3 poles sans couplage³⁾
3 polos sin modo de conexión³⁾

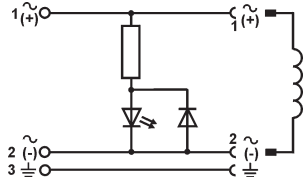


Bestelldaten / Ordering data / Données de commande / Datos de pedido

Spannung / Voltage Tension / Tensión	Id.-Nr. / Id. no. No cde / No de ped.
0 ... 250 V AC/DC printed: 26.11.2008	auf Anfrage/on request sur demande/sobre demanda

Techn. Data/Caract. techniques/Datos técnicos

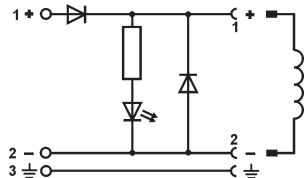
2polig mit LED³⁾
 2-poles with LED³⁾
 2 poles avec LED³⁾
 2 polos con LED³⁾



Bestelldaten/ Ordering data/ Données de commande/ Datos de pedido

Spannung/Voltage Tension/Tensión	Id.-Nr. / Id. no. No cde / No de ped.	Id.-Nr. / Id. no. No cde / No de ped.
12 ... 24 V AC/DC	138 791 V ¹⁾	145 502 ²⁾

2polig mit LED, Polschutz- und Freilaufdiode⁴⁾
 2-poles with LED, polarity protection and freewheel diode⁴⁾
 2 poles avec LED et diode de protection de polarité et d'échappement⁴⁾ / 2 polos con LED, protección y varistor⁴⁾

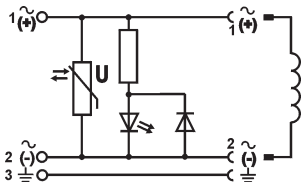


Bestelldaten/ Ordering data/ Données de commande/ Datos de pedido

Spannung/Voltage Tension/Tensión	Id.-Nr. / Id. no. No cde / No de ped.	Id.-Nr. / Id. no. No cde / No de ped.
12 ... 24 V AC/DC	138 798 C ¹⁾	145 509 ²⁾

Techn. Data/Caract. techniques/Datos técnicos

2polig mit LED und Varistor³⁾
 2-poles with LED and varistor³⁾
 2 poles avec LED et varistor³⁾
 2 polos con LED y varistor³⁾



Bestelldaten/ Ordering data/ Données de commande/ Datos de pedido

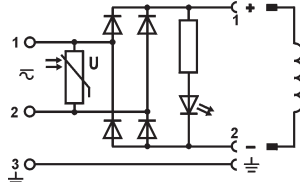
Spannung/Voltage Tension/Tensión	Id.-Nr. / Id. no. No cde / No de ped.	Id.-Nr. / Id. no. No cde / No de ped.
12... 24 V AC/DC	138 792 W ¹⁾	145 503 ²⁾
100 ... 120 V AC/DC	138 793 X ¹⁾	145 504 ²⁾
200 ... 240 V AC/DC	138 794 Y ¹⁾	145 505 ²⁾

¹⁾ Rundleitung 3 x 0,75 - 1,5 mm², φ 5,6 mm - 8,5 mm verwenden
 Take a round cable 3 x 0,75 - 1,5 mm², φ 5,6 mm - 8,5 mm
 Utilizer une ligne ronde 3 x 0,75 - 1,5 mm², φ 5,6 mm - 8,5 mm
 Utilizar una línea circular 3 x 0,75 - 1,5 mm², φ 5,6 mm - 8,5 mm

²⁾ Rundleitung 3 x 0,34 - 0,75 mm², φ 3,5 mm - 6,5 mm verwenden
(Schutzklasse I: min. 0,5 mm²)
 Take a round cable 3 x 0,34 - 0,75 mm², φ 3,5 mm - 6,5 mm
(Protection class I: min. 0,5 mm²)
 Utilizer une ligne ronde 3 x 0,34 - 0,75 mm², φ 3,5 mm - 6,5 mm
(Classe de protection I: min. 0,5 mm²)
 Utilizar una línea circular 3 x 0,34 - 0,75 mm², φ 3,5 mm - 6,5 mm
(Clase de protección I: min. 0,5 mm²)

Techn. Data/Caract. techniques/Datos técnicos

2polig mit LED, Gleichrichter und Varistor⁴⁾
 2-poles with LED, rectifier and varistor⁴⁾
 2 poles avec LED, redresseur et varistor⁴⁾
 2 polos con LED, varistor y rectificador de corriente⁴⁾



Bestelldaten/ Ordering data/ Données de commande/ Datos de pedido

Spannung/Voltage Tension/Tensión	Id.-Nr. / Id. no. No cde / No de ped.	Id.-Nr. / Id. no. No cde / No de ped.
12 ... 24 V AC/DC	138 795 Z ¹⁾	145 506 ²⁾
100 ... 120 V AC/DC	138 796 S ¹⁾	145 507 ²⁾
200 ... 240 V AC/DC	138 77 T ¹⁾	145 508 ²⁾

³⁾ max. 6 A
 Dauerstrom / Continuous current / Courant permanent / Corriente continua

⁴⁾ max. 1 A
 Dauerstrom / Continuous current / Courant permanent / Corriente continua